

5. *Полат Е.С.* Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2, 3.
6. *Побокова О.А., Немченко А.А.* Новые технологии в обучении языку: проектная работа // Новые возможности общения: достижения лингвистики, технологии и методики преподавания языков. – Иркутск, 2003.
7. *Сальная Л.К.* Обучение профессионально ориентированному иноязычному общению. – Таганрог: Изд-во ТТИ ЮФУ, 2009.
8. *Hutchinson T.* Introduction to Project Work. – Oxford: Oxford University Press, 1991.
9. *Hutchinson T.* Project English. – Oxford: Oxford University Press, 1997.
10. *Turkenik C.* Choices. Writing Projects for Students of ESL. – Cambridge, Cambridge University Press, 1998.

Статью рекомендовала к опубликованию д.п.н., профессор В.И. Писаренко.

Сальная Лейла Климентьевна

Технологический институт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Южный федеральный университет» в г. Таганроге.

E-mail: lksalnaya@rtambler.ru.

347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44.

Тел.: 88634371496.

Доцент.

Salnaya Leyla Klimentievna

Taganrog Institute of Technology – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”.

E-mail: lksalnaya@rtambler.ru.

44, Nekrasovskiy, Taganrog, 347928, Russia.

Phone: +78634371496.

Associate Professor.

УДК 378.02:372.8

Э.А. Сидельник

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА “CASE STUDY”
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Данная статья посвящена проблемам профессиональной подготовки будущих специалистов: специфике языковой и профессиональной социализации, профессиональной идентичности, профессиональной адаптации, формированию у студентов коммуникативной компетентности и готовности к профессиональной деятельности в условиях рыночной экономики и все возрастающей конкуренции на рынке труда. Рассматривается специфика использования метода “case study” в обучении иностранным языкам в вузе, его преимущества и особенности.

Метод “case study”; активные методы обучения; профессионально ориентированный иностранный язык; языковая профессиональная социализация.

E.A. Sidelnik

**“CASE STUDY” METHOD IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING
IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES**

This paper dwells upon the problem of students’ professional training: peculiarities of language and professional socialization, occupational adaptation and identification, mastering students’ communicative awareness and professional skills to be able to compete at the labour-

market. This paper studies the usage of the "case study" in foreign language teaching, its advantages and peculiarities for language and professional socialization of students.

Case study; active teaching methods; foreign languages for special purposes; language and professional socialization.

Новая концепция обучения иностранным языкам в неязыковом вузе направлена на формирование и развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, а иностранный язык является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Владение иностранным языком – один из показателей образовательного уровня современного специалиста. В государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования отмечается, что выпускник должен быть «способен продолжать обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде» [1].

Процессы глобализации, протекающие в современном мире, затрагивают не только экономическое, научно-техническое и культурное развитие общества, но и предъявляют новые требования к личности профессионала. В этом контексте особое значение приобретают проблемы профессиональной подготовки будущих специалистов: специфика языковой и профессиональной социализации, профессиональной идентичности, профессиональной адаптации, формирование у студентов коммуникативной компетентности и готовности к профессиональной деятельности в условиях рыночной экономики, все возрастающей конкуренции на рынке труда и глобального экономического кризиса.

Языковая подготовка будущих специалистов должна быть направлена как на развитие коммуникативной компетенции, так и на развитие профессионально ориентированных языковых компетенций. В этой связи одной из основных целей обучения иностранному языку в вузе является обучение «практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессионально-деловом общении» [2].

Иностранный язык имеет огромный образовательный, воспитательный и развивающий потенциал. Особенность этой дисциплины состоит в том, что в процессе обучения у студентов формируются навыки использования иностранного языка не только как средства коммуникации, но и как средства профессионального роста и саморазвития, профессиональной социализации и адаптации. Изучение иностранного языка дает не только возможность получать знания в любых сферах образования и общественного устройства, но это ещё и средство самопознания, самовыражения, самореализации в социуме. А процесс обновления профессиональной языковой системы индивида является одним из компонентов его профессиональной социализации.

В системе высшего профессионального образования можно выделить два уровня языковой социализации – это уровень овладения иностранным языком в контексте общей языковой подготовки и уровень концептуального познания – овладение словами, терминологической системой, категорийным аппаратом, профессиональными аспектами языка в контексте научной и узкопрофессиональной языковой подготовки, направленной на приобретение профессиональной языковой и коммуникативной компетентности [3].

Языковая профессиональная социализация осуществляется путем приобретения обучаемыми профессиональной языковой и коммуникативной компетентности. Профессиональный язык влияет на сознание, формирует профессиональное мышление, является средством ориентации в профессиональной деятельности, помогая адаптироваться к новым условиям, т.е. выступает агентом социализации.

Одним из способов профессионально-коммуникативной социализации студентов, а следовательно, и подготовки к будущей профессиональной деятельности является метод “case study”.

Метод “case study”, или метод конкретных ситуаций (от англ. *case* – случай, ситуация) – это метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (решение кейсов). В основе метода “case study” лежат принципы проблемно-ориентированного обучения, которое является одним из наиболее эффективных способов формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

Суть этого метода заключается в том, что группа студентов, проанализировав конкретную ситуацию, должна предложить решения поставленной проблемы и выработать алгоритмы дальнейшего развития.

Использование в процессе обучения метода “case study” способствует не только активному формированию таких профессиональных качеств, как коммуникабельность, умение анализировать в короткие сроки большой объем неупорядоченной информации и принимать решение в условиях стресса и недостаточной информации, лидерство, но и развитию системы ценностей студентов, профессиональных позиций, жизненных установок, своеобразного профессионального мироощущения.

Впервые в процессе обучения метод “case study” был использован в школе права Гарвардского университета в 1870 г. А широкое применение этого метода началось в 1920 г. в Гарвардской школе бизнеса. В 1925 г. там же была опубликована первая подборка кейсов.

Существуют две классические школы “case study” – Гарвардская (американская) и Манчестерская (европейская). В рамках первого подхода использование метода “case study” нацелено на обучение поиску единственно правильного решения. Второй подход направлен на поиск многовариативного решения проблемы.

В России активно использовать метод “case study” начали в 90-х гг. XX в. в работе со студентами экономических, юридических, медицинских специальностей. Использование этой методики дает возможность повысить познавательный интерес к изучаемым дисциплинам, улучшить понимание экономических законов, способствует развитию исследовательских, коммуникативных и творческих навыков принятия решений, так как одним из обязательных условий является использование фактов из реальной жизни для создания кейсов.

Выделяют три типа кейсов:

- ◆ иллюстративные;
- ◆ аналитические;
- ◆ связанные с принятием решений.

В настоящее время в России распространен следующий формат проблемных ситуаций. Письменное представление любой ситуации должно включать:

- ◆ титульный лист с кратким, запоминающимся названием ситуации (в примечании указываются автор и год написания);
- ◆ введение, в котором упоминается герой (герои) ситуации, рассказывается об истории фирмы, указывается время начала действия;
- ◆ основную часть, содержащую главный массив информации, внутреннюю интригу, проблему;
- ◆ заключение (концовку), где ситуация может “зависать” на том этапе своего развития, который требует соответствующего решения проблемы.

И если метод «case study» широко используется в преподавании таких дисциплин, как медицина, юриспруденция, менеджмент, экономика, то в преподавании иностранных языков к нему обращаются пока ещё довольно редко, несмотря на то,

что ещё в 1988 г. Кристина Убер Гроссе в своей работе «The Case Study Approach to Teaching Business English» подробно описала все преимущества использования данного метода в обучении иностранным языкам, в частности в преподавании английского для делового общения: «As a method for teaching English, case studies combine many of the latest techniques currently advocated by researchers and practitioners in the profession. They teach language through content, rather than through grammatical or lexical exercises. Content material is business-related, and thus of greater relevance and interest to the student in a business language course than non business subject matter. Case studies are typically authentic materials which present the students with actual business problems to analyze and solve, in contrast with more traditional materials that consist of dialogues or reading selections about business topics. They constitute an integrated skill approach that develops reading, oral and aural skills. Of necessity the class is learner-centered rather than teacher-centered, as students assume some of the responsibility for the direction of class discussion and for their own learning. Instructional techniques used to present case study materials include student-directed, small group discussions, role plays, and simulations rather than lectures or structured drills. Learning activities center on problem-solving and situational analysis instead of question-answer or close-ended exercises, and tend to develop critical reasoning skills. The combination of these characteristics distinguishes the case study approach from any single method of teaching English as a second language 1» [4].

Как уже отмечалось выше, данный метод нашел широкое применение в бизнес-школах, но мы считаем, что метод “case study” может стать тем интегрирующим звеном в обучении иностранным языкам, который поможет не только повысить мотивацию и заинтересованность студентов, но и будет способствовать развитию самостоятельного аналитического мышления, умения слушать и принимать во внимание альтернативную точку зрения, умения работать в команде и находить наиболее рациональное решение поставленной задачи.

Наиболее целесообразно применять данный метод на занятиях по иностранному языку на втором образовательном уровне, когда студенты изучают иностранный язык для специальных целей. На этом образовательном уровне студенты уже обладают достаточным объёмом профессиональных знаний и могут более компетентно изучить проблемную ситуацию, аргументировано представить выработанные решения для данной конкретной проблемы. Использование данного ме-

¹ Как метод преподавания английского языка, “case study” объединяет в себе новейшие методики, которые предлагаются как исследователями, так и практиками преподавания. Они предпочитают обучать иностранному языку через содержание, а не с помощью грамматических и лексических упражнений. Содержание, имеющее профессиональную ориентацию, вызывает больший интерес студентов и имеет для них большую значимость в процессе изучения языка, чем какие-либо отвлеченные темы. «Case studies» как правило, основываются на аутентичном материале, который знакомит студентов с реальными проблемами, требующими анализа и решения, в то время как более традиционное содержание состоит из диалогов и текстов для чтения по различным бизнес-тематикам. Данный метод является интегрированным профессиональным подходом, который развивает навыки чтения, говорения и аудирования. И занятие, неизбежно, фокусируется на обучаемых, а не на преподавателе, так как учащиеся берут на себя часть ответственности за направление дискуссии в классе и за свое собственное обучение. Для презентации «cases» (проблем) используются управляемые обсуждения в малых группах, ролевые игры и моделирование, а не лекции и тренировочные упражнения. Учебная деятельность направлена на решение проблемы и ситуационный анализ, а не на вопросы и ответы, и на упражнения закрытого типа. Учебная деятельность направлена на развитие критического мышления обучаемых. Сочетание этих характеристик выделяет данный метод из группы методов, используемых для преподавания английского, как второго языка (перевод автора).

тогда на уроках иностранного языка дает возможность обучающимся применить на практике полученные теоретические знания, при этом в процессе совместной работы происходит развитие общего интеллектуального и коммуникативного потенциала как студента, так и преподавателя.

При использовании метода «case study» для преподавания иностранного языка в вузе студенты имеют дело с проблемной ситуацией, которую они должны проанализировать и найти пути её решения. В итоге они должны подготовить письменный доклад с результатами своих исследований и представить его в устной форме на занятии.

На занятии проблема может быть представлена в виде аутентичного текста для чтения, в виде аудио- или видеоматериала. В малых группах обучаемые тщательно анализируют данную проблему. Каждая группа вырабатывает детальное и обстоятельное решение проблемы и готовит письменный отчет с подробным анализом данной проблемы и ситуации, лиц или компаний, вовлеченных в данную проблему. Далее делается видеозапись устной презентации, выработанного решения и обсуждение данного решения. Видеозапись презентации, и обсуждения дает возможность студентам проанализировать свою лингвистическую компетенцию и ораторские навыки и помогает улучшить свои компетенции.

Использование метода «case study» в вузе для обучения иностранным языкам дает возможность студентам познакомиться с аутентичным материалом по определенной проблеме. Кроме того, учебная ситуация при использовании данного метода намного более приближена к реальной жизни, чем при использовании традиционных методик обучения иностранным языкам, когда преподаватель просит студентов разыграть ситуации из повседневной жизни. Проблема заключается в том, что в реальной жизни они вряд ли будут иметь дело с этими ситуациями в том же контексте (например, врачом, посещающим больного, продавцом, билетным кассиром и т.д.). В то же время в своей будущей профессиональной деятельности им придется анализировать и решать различные проблемные ситуации, делать отчеты и выступать со своим решением той или иной проблемы перед аудиторией, которая будет делать критические замечания и детально анализировать предложенное решение проблемы. Метод «case study» дает студентам возможность выработать и развить компетенции, которые будут необходимы в их будущей профессиональной деятельности.

Важно отметить, что ситуация или проблема, которая ставится перед студентами, должна быть определенного уровня сложности и не должна иметь простого и единственного решения. Кроме того, не должно быть *правильного* решения. Любое решение проблемы имеет свои преимущества и недостатки. И студентам придется в ходе обсуждения выбрать тот или иной путь решения данной проблемы. Благодаря тому, что ситуация не имеет одного единственно правильного решения, каждая мини-группа в аудитории на занятии может выработать свое и в ходе обсуждения попытаться убедить других студентов в правильности и достоинствах своего выбора.

Изучая проблему, обучающимся приходится проанализировать довольно большое количество материала. Цель знакомства с таким большим объемом документов заключается не только в том, чтобы показать студентам различные способы получения подробной информации, но развивать навыки как просмотрового, так и поискового чтения.

На занятиях по иностранному языку в вузе могут быть использованы различные виды проблемных ситуаций, или кейсов, которые можно разделить на несколько групп в зависимости от временных перспектив, носителей информации и структуры.

В зависимости от того, какую проблему студенты должны проанализировать (прошлую или настоящую), можно выделить проблемные ситуации, направленные на принятие решения, и ретроспективные [5]. Обучающиеся подходят к анализу и решению проблемной ситуации с различных временных перспектив. Оба этих вида проблемных ситуаций имеют свои преимущества и недостатки при использовании в обучении иностранным языкам в вузе. При использовании проблемной ситуации (настоящей), направленной на принятие решения, у обучающихся создается впечатление, что они могут реально повлиять на сложившуюся ситуацию, а их работа приобретает реальную значимость. При использовании ретроспективной проблемной ситуации студенты могут сравнить и проанализировать свое решение с решением, принятым в реальной жизни (в этом случае они знакомятся с уже принятым решением только после представления своего решения), или студентам может быть предложено выработать лучшее решение, чем то, которое было принято в реальной жизни (в этом случае обучаемые сразу знакомятся с проблемной ситуацией и принятым решением).

Case, или проблемная ситуация, может быть представлена в печатном виде в классе или online в Интернете. Исследования показали, что студенты с большим желанием и интересом работают с материалом, представленным online, чем с тем же материалом, но представленным в печатном виде на занятии. Оба способа введения материала имеют свои достоинства и недостатки. Печатный материал может быть использован на отдельном занятии для обучения студентов поисковому чтению, когда им приходится за ограниченный промежуток времени найти всю необходимую информацию в довольно большом массиве текста (эта ситуация максимально приближена к реальной рабочей обстановке). К сожалению, большая часть студентов не имеют навыка работы с большими по объёму текстами, несмотря на довольно высокий уровень лингвистической компетенции. Они также испытывают значительные трудности с неподготовленными спонтанными высказываниями и спонтанными устными выступлениями. Материал, представленный в Интернете, может быть использован для обучения аудированию, говорению и устному взаимодействию, так как студенты должны представлять свои решения той или иной проблемной ситуации, комментировать предложения других групп, принимать активное участие в обсуждении и приходиться к компромиссу, в то время как все задания по чтению выполняются дома.

По структуре проблемные ситуации можно разделить на кейсы открытого и закрытого типа. К открытому типу относят проблемные ситуации, когда студентам дается ограниченный объём информации по той или иной проблеме и предлагается самостоятельно найти всю необходимые данные в библиотеке, Интернете или в документации. В результате решения, предложенные различными группами, могут значительно отличаться друг от друга. Кроме того, использование проблемных ситуаций открытого типа дает преподавателю возможность оценить умения студентов подбирать и отбирать значимую и релевантную информацию.

При использовании в обучении кейсов закрытого типа преподаватель предоставляет студентам всю необходимую информацию по данной проблеме. Количество возможных решений в этом случае довольно ограничено, так как обучающиеся имеют одинаковые исходные данные и одинаковые шансы. В этом случае преподаватель может уделить больше внимания оценке языковой компетенции студентов.

Как и любой другой активный метод обучения, метод “case study” требует тщательной подготовки как со стороны преподавателя, так и со стороны студентов, которые должны обладать определенными коммуникативными компетенциями: уметь работать с текстом, выделять главную мысль, анализировать его, делать

обобщения и выводы, защищать свое мнение, а также уметь аннотировать и реферировать текст, выступать с презентацией применяя иностранный язык. Разрабатывая кейс, преподаватель должен учитывать следующие принципы:

- ◆ учебная ситуация специально готовится для целей обучения таким образом, чтобы в процессе обсуждения можно было бы создать творческую, но в то же время и целенаправленно управляемую атмосферу;
- ◆ учебная ситуация должна соответствовать определенному концептуальному полю того учебного курса или программы, в рамках которого рассматривается;
- ◆ работа с учебной ситуацией должна научить студентов анализировать конкретную информацию, прослеживать причинно-следственные связи, выделять ключевые проблемы и (или) тенденции.

Итак, использование метода “case study”, основанного на принципах проблемного обучения, на уроках иностранного языка дает студентам возможность:

- ◆ получить навыки решения реальных проблем;
- ◆ получить навыки работы в команде (Team Job Skills);
- ◆ выработать навыки простейших обобщений;
- ◆ получить навыки презентации;
- ◆ получить навыки пресс-конференции, умения формулировать вопрос, аргументировать ответ;
- ◆ получить навыки практического использования профессионально ориентированного иностранного языка, так как в процессе обсуждения и решения проблемной ситуации у студентов появляется реальная возможность общения на иностранном языке.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Специальность 230500 “Социально-культурный сервис и туризм” http://www.edu.ru/db/portal/spe/os_zip (18.06.2011 г.).
2. Примерная программа дисциплины «Иностранный язык». – М., 2000.
3. Сидельник Э.А. Языковая профессиональная социализация студентов технического вуза // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2010. – № 10 (111). – С. 123-127.
4. *Uber Grosse* 1988: The Case Study Approach to Teaching Business English. In: *English for Specific Purposes 7*. – P. 131-132.
5. *Heath, Simon* (2004b): Using case studies in higher education. In: *Cain / Heath 2004*: 5-6.
6. Инновационные подходы в обучении иностранным языкам // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – М., 2010. – № 12.
7. *Winston Tellis* Introduction to Case Study. *The Qualitative Report*, Volume 3, Number 2, July, 1997 (<http://www.nova.edu/ssss/QR/QR3-2/tellis1.html>, 18.06.2011 г.).

Статью рекомендовала к опубликованию к.п.н., доцент О.А. Юрова.

Сидельник Элина Алексеевна

Технологический институт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Южный Федеральный университет» в г. Таганроге.

E-mail: el_sidelnik@mail.ru.

347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44.

Тел.: 88634371496.

Доцент.

Sidelnik Ellina Alexeevna

Taganrog Institute of Technology – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”.

E-mail: el_sidelnik@mail.ru.

44, Nekrasovskiy, Taganrog, 347928, Russia.

Phone: +78634371496.

Associate Professor.

УДК 621.385

Н.И. Смирнова

МЕТОД ПРОЕКТОВ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

Рассматриваются особенности современной вузовской проектной методики. На примере проекта по созданию электронного ресурса автор статьи показывает, как эти особенности могут быть использованы при реализации проектов в обучении иностранных студентов технических вузов грамматике русского языка.

Описанная в статье работа над проектом по созданию электронного ресурса отражает современную тенденцию в образовании – ориентацию на исследовательскую, поисковую модель обучения. Работа над подобными проектами позволяет учитывать профессиональные интересы и уровень иноязычной коммуникативной компетенции иностранных студентов технического вуза, открывает возможность реализации иностранными студентами учебно-профессиональной деятельности.

Проект; проектная методика; технология проектного обучения; проектное образование; электронный ресурс (ЭР).

N.I. Smirnova

PROJECT METHOD IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE FOR FOREIGN STUDENTS IN TECHNICAL HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

The article considers the peculiarities of contemporary project methods in higher school. The author gives an example of an electronic resource project creation and shows how these peculiarities can be used in teaching Russian grammar for foreign students in technical higher education institutions.

The work on electronic resource project described in the article reflects the contemporary education system tendency – orientation toward research educational model. The work on such projects allows to take into account professional interests and the foreign communicative competence level of foreign students in technical higher education institutions, gives the opportunity for foreign students to realize educational professional activity.

Project; project methods; project teaching technology; project education; electronic resource (ER).

В настоящее время в отечественной методике преподавания иностранных языков наблюдается возросший интерес к проектной методике, позволяющей строить обучение на личностно-деятельностной основе. Проектная деятельность используется в качестве различных компонентов процесса обучения: в качестве встроенного компонента в различные модули, в качестве самостоятельного модуля, в качестве технологии всего процесса обучения, через которую в отдельных вузах планируется осуществлять примерно половину учебной программы [1].

Под проектом понимают самостоятельно планируемую и реализуемую на иностранном языке работу, например выпуск газеты или журнала, сборника ста-